

RU

## Частотные и семантические особенности английских фразовых глаголов с сателлитом down в коллокациях с rain

Греховодов В. А.

**Аннотация.** Цель исследования заключается в выявлении закономерностей и частотных характеристик употребления английских фразовых глаголов с сателлитом down в устойчивых сочетаниях с лексемой rain на материале корпуса EnTenTen20. Исследование направлено на углубление понимания функционирования данных фразовых глаголов в современных контекстах, что позволит улучшить точность их использования. В данной статье рассматривается ряд из 9 фразовых глаголов с сателлитом down, отобранных с помощью CQL-запроса, на базе менеджера SketchEngine. Данный ряд фразовых глаголов входит в состав коллокаций, взаимодействующих с коллокатом rain. Представлены практические рекомендации для переводчиков. Отражено частотное представление фразовых глаголов, вступающих в конструкцию с коллокатом rain, и количественное сочетание фразовых глаголов из отобранного ряда с другими коллокатами. Проведен анализ семантики низкочастотных фразовых глаголов на основе примеров из корпуса EnTenTen20. Научная новизна исследования заключается в определении специфических семантических связей между фразовыми глаголами и лексемой rain, в выявлении наиболее частотных коллокаций фразовых глаголов, их семантических особенностей в различных контекстах. Проведенный анализ способствует более точной интерпретации коллокационных особенностей фразовых глаголов в корпусе и позволяет дать практические рекомендации для переводчиков и преподавателей английского языка. В результате расширено понимание семантики фразовых глаголов, входящих в конструкцию с коллокатом rain. Представлена частотная интерпретация для отобранного ряда фразовых глаголов и их количественное взаимодействие с другими коллокатами.

EN

## Frequency and semantic features of English phrasal verbs with the particle 'down' in collocations with 'rain'

V. A. Grekhovodov

**Abstract.** The study aims to identify patterns and frequency characteristics of the use of English phrasal verbs with the particle 'down' in set collocations with the lexeme 'rain', involving the EnTenTen20 corpus. The work is aimed at deepening the understanding of the functioning of these phrasal verbs in modern contexts, which will improve the accuracy of their use. The article considers a set of nine phrasal verbs with the particle 'down', selected using a CQL query in the SketchEngine platform. This set of phrasal verbs forms part of collocations interacting with the collocate 'rain'. Practical recommendations for translators are presented. The frequency of phrasal verbs used in constructions with the collocate 'rain' is shown, along with the quantitative combination of phrasal verbs from the selected set with other collocates. An analysis of the semantics of low-frequency phrasal verbs is conducted based on examples from the EnTenTen20 corpus. The novelty of the study lies in determining the specific semantic links between phrasal verbs and the lexeme 'rain' and in identifying the most frequent collocations of phrasal verbs and their semantic features in various contexts. The analysis contributes to a more accurate interpretation of the collocational features of phrasal verbs in the corpus and provides practical recommendations for translators and English language teachers. As a result, the understanding of the semantics of phrasal verbs used in constructions with the collocate 'rain' is expanded. A frequency interpretation of the selected set of phrasal verbs and their quantitative interaction with other collocates is presented.

### Введение

Актуальность данной работы обусловлена частыми трудностями, возникающими при переводе, особенно в случаях, когда значение фразовых глаголов не может быть однозначно определено из их составных

элементов. Кроме того, современные методы корпусного анализа предоставляют новые возможности для систематизации и уточнения знаний о фразовых глаголах, что актуально в условиях растущей потребности в качественных лингвистических исследованиях. Понимание семантических особенностей и типичных сочетаний фразовых глаголов способствует точному переводу текстов, передающему не только общий смысл, но и стилистические нюансы.

Для достижения указанной цели необходимо решить следующие задачи: во-первых, проанализировать наиболее часто встречающиеся лексемы, взаимодействующие с фразовыми глаголами с сателлитом *down*, чтобы выявить их тематические и контекстные группы в описании погодных явлений и природных процессов; во-вторых, описать семантику низкочастотных фразовых глаголов на примерах, полученных из базы данных корпуса *EnTenTen20*.

Материалом исследования стал отобранный список из 9 английских фразовых глаголов с сателлитом *down*, которые характерно сочетаются с коллокатом *rain*. Выбор сателлита *down* обусловлен его высокой частотностью и семантической ролью в образовании фразовых глаголов, обозначающих движение или направление вниз. Коллокат *rain* выбран для анализа, поскольку он позволяет выявить специфические закономерности использования фразовых глаголов в описании погодных явлений и природных процессов в современном английском языке.

Выбор методов исследования обусловлен целью и совокупностью поставленных задач. Для отбора фразовых глаголов использован метод корпусного анализа на базе платформы *SketchEngine* с применением CQL-запроса для поиска глаголов с сателлитом *down*. Для анализа частоты использован количественный анализ частотных и низкочастотных коллокаций. Семантический анализ выполнен с помощью контекстного метода, что позволило установить значения фразовых глаголов в зависимости от контекста употребления.

Теоретической базой исследования послужили труды отечественных и зарубежных лингвистов, занимающихся изучением фразовых глаголов и их семантики. В частности, работы С. Ю. Богдановой и А. Б. Чимитовой (2022), Е. Е. Голубковой (2015) предоставляют анализ оппозитивных отношений в системе английских фразовых глаголов и диалектную вариативность лексики, что важно для понимания механизмов формирования устойчивых лексических конструкций в английском языке. Эти исследования стали основой для анализа частотности и семантики фразовых глаголов в настоящем исследовании.

Зарубежные исследователи, такие как Л. Талми (Talmy, 2016), С. Линднер (Lindner, 1983) и К. Вайлд (Wild, 2011), внесли значительный вклад в понимание когнитивных аспектов фразовых глаголов и процессов их семантического формирования. Их работы предоставляют модели анализа лексико-семантических конструкций, которые применимы к исследованию фразовых глаголов с сателлитом *down* в корпусных данных.

Работы В. И. Заботкиной и соавторов (Заботкина, Голубкова, Кронгауз и др., 2015), А. В. Трубочкина (2021) и Б. Гарбатович и коллеги (Garbatovič, Grigaliūnienė, 2020), посвященные изучению фразовых глаголов на основе корпуса, особенно актуальны для данного исследования, так как предлагают методологию для анализа коллокаций и частотности глаголов в корпусе.

Практическая значимость исследования заключается в том, что фразовые глаголы являются неотъемлемой частью ежедневной речи английского языка, умение использовать их правильно и эффективно является важным навыком. Исследования в этой области позволяют предоставить более точные и применимые рекомендации по использованию фразовых глаголов в различных контекстах коммуникации, что может быть полезным для изучающих иностранный язык или занимающихся преподаванием английского языка.

Материалы исследования могут быть применены в вузах гуманитарного профиля, на спецкурсах и семинарах по лексикологии, корпусной лингвистике, переводу и теоретической грамматике. Полученные данные также могут использоваться при создании учебников и учебных пособий по английскому языку, в том числе для подготовки переводчиков и лингвистов, а также в учебно-методических материалах по анализу коллокаций и фразовых глаголов.

## Обсуждение и результаты

Фразовые глаголы образуют важную часть лексического пласта английского языка. Хотя фразовые глаголы встречаются и в других языках, они не являются обязательными элементами каждого языка. Особенностью фразовых глаголов является то, что значение их не всегда вытекает непосредственно из значений отдельных лексем, из которых они состоят. Исследования, посвященные использованию фразовых глаголов в сочетании с коллокатами и анализу с применением корпусных баз данных, до сих пор недостаточно представлены в научной литературе.

С учетом предыдущего опыта разработки корпусно-ориентированных запросов на языке CQL, которые использовались для извлечения синонимических фразовых глаголов из лингвистического корпуса (Греховодов, 2022) и анализа количественных соответствий между коллокациями, содержащими фразовые глаголы (Греховодов, 2023), был разработан CQL-запрос, обнаруживающий фразовые глаголы с сателлитом *down* и коллокатом *rain*. Запрос представлен в следующем виде: `[tag = "V.*" lemma = "x"] [tag != "V.*"] {0,1} [word = "down"] [word != "and|because"] [lemma = "rain"]`, где *x* – глагольный компонент фразового глагола.

Данный запрос исключает контекст, в котором вербальный компонент может являться не глагольной формой, а также исключает возможность нахождения другого глагола между глагольным компонентом и сателлитом. Таким образом, данный запрос позволяет определять как разделяемые, так и неразделяемые фразовые глаголы. Запрос `[word != "and|because"]` позволяет исключить из выборки случаи отсутствия фразового глагола в запросе.

Были отобраны фразовые глаголы, которые синонимически связаны с лексемой *rain*. Проведем их корпусный анализ. Определив их частоту употребления в корпусе и коллокаты, с которыми встречаются данные фразовые глаголы на расстоянии в два шага, была составлена Таблица 1.

Таблица 1. Частотное представление фразовых глаголов с сателлитом *down* и коллокатом *rain*

Фразовый глагол	Частота в корпусе	Количество коллокатов	Частота с коллокатом <i>rain</i>	Место коллоката <i>rain</i>
Rain down (лить)	34150	117	69	43
Pour down (лить)	35709	170	7285	1
Bucket down (лить)	975	5	310	1
Sheet down (лить)	306	8	98	1
Cascade down (стекать)	14309	70	126	8
Drizzle down (моросить)	712	13	144	1
Sprinkle down (брызгать)	574	16	40	1
Pelt down (стучать)	1522	13	675	1
Stream down (стекать)	23792	59	218	5

Можно заметить, что наиболее частотными фразовыми глаголами из данной категории являются фразовые глаголы *rain down* (34150), *pour down* (35709), *stream down* (23792) и *cascade down* (14309). Частота использования этих фразовых глаголов отражается на широте их семантики, что подтверждается количеством коллокатов, с которыми они сочетаются. Так, фразовый глагол *rain down* имеет 117 коллокатов, глагол *pour down* – 170 коллокатов, глагол *cascade down* – 70, а глагол *stream down* – 59 коллокатов соответственно.

Для каждого фразового глагола была выявлена доминирующая лексема на основе количественного анализа частотных коллокаций. Используя корпус EnTenTen20 и запросы на платформе SketchEngine, были собраны данные о том, с какими лексемами наиболее часто сочетается каждый фразовый глагол. Частота использования определенной лексемы в непосредственной связи с фразовым глаголом указывала на доминирующий коллокат – тот, который встречался в выборке чаще всего. Стоит обратить внимание, что среди всей группы высокочастотных фразовых глаголов только фразовый глагол *pour down* имеет преобладающее и выраженное количество сочетаний с лексемой *rain* (7285). Также именно фразовый глагол *pour down* имеет лексему *rain* в качестве основного коллоката, с которым он употребляется чаще всего по сравнению с другими лексемами. Для фразового глагола *rain down* доминирующим коллокатом является лексема *fire* (1059), для фразового глагола *cascade down* доминирующим коллокатом выступает лексема *water* (1557), а для фразового глагола *stream down* доминирующим коллокатом будет лексема *tear* (15054).

Наименее частотными фразовыми глаголами являются фразовые глаголы *bucket down* (975), *sheet down* (306), *drizzle down* (712), *sprinkle down* (574) и *pelt down* (1522). Данные фразовые глаголы имеют более узкую семантику, на что указывает количество коллокатов, с которыми фразовые глаголы вступают в связь. Так, фразовый глагол *bucket down* имеет 5 коллокатов, фразовый глагол *sheet down* – 8 коллокатов, глагол *drizzle down* – 13 коллокатов, глагол *sprinkle down* – 16, а глагол *pelt down* – 13 коллокатов соответственно. Для каждого фразового глагола из группы можно заметить, что коллокат *rain* является доминирующим, на что указывает позиция коллоката *rain* среди остальных коллокатов. Семантика низкочастотной группы синонимического ряда фразовых глаголов специализируется на сочетании именно с данным коллокатом.

Таким образом, анализируя только частоту синонимического ряда и их количественное сочетание с коллокатом *rain* можно сказать, что среди высокочастотных фразовых глаголов (*rain down*, *pour down*, *stream down*, *cascade down*) только фразовый глагол *pour down* имеет приоритет на сочетание с лексемой *rain*, для остальных фразовых глаголов данный коллокат не будет являться приоритетным, что также отражается в семантике фразовых глаголов. Для анализа различий между низкочастотными фразовыми глаголами (*bucket down*, *sheet down*, *drizzle down*, *sprinkle down*, *pelt down*) следует обратиться к примерам из корпуса.

*Drizzle down* – описывает медленное, легкое и плавное движение чего-либо вниз, как правило, жидкости или мелких частиц. Исходя из обнаруженных коллокатов, можно выделить следующие группы контекстного употребления фразового глагола:

1. Погодные условия. Для данной группы фразовый глагол имеет следующие коллокаты: *rain* (дождь) (144), *water* (вода) (25), *raindrop* (капля дождя) (5), *drop* (капля) (5), *rainwater* (дождевая вода) (3).

*Silver raindrops drizzled down, and the light rain quickly turned into a downpour* (EnTenTen20). / *Посыпались серебристые капли дождя, и тут же легкий дождик перешел в ливень* (здесь и далее перевод выполнен автором статьи. – В. Г.).

2. Биологические жидкости. Данная группа включает следующие коллокаты: *blood* (кровь) (30), *tear* (слеза) (17).

*Tears drizzled down her face when she remembered she still had Kendrick to kill* (EnTenTen20). / *Слезы текли по ее лицу, когда она вспомнила, что ей еще нужно убить Кендрика*.

3. Еда и напитки. Группа включает следующие коллокаты: *water* (вода) (25), *oil* (масло) (7), *sauce* (соус) (7), *chocolate* (шоколад) (4), *sugar* (сахар) (3).

*Salted butterscotch sauce is drizzled down the sides and some black pepper whipped cream tops it all off* (EnTenTen20). / *Соус из соленой карамели поливается по краям, а сверху все это украшается взбитым сливочным кремом с черным перцем*.

Sprinkle down – фразовый глагол, описывающий процесс рассыпания или рассеивания мелких частиц, жидкости или чего-либо другого сверху вниз. Анализируя обнаруженные коллокации, следует выделить следующие категории контекстуального использования фразового глагола:

1. Погодные условия. Данная группа содержит следующие коллокации: rain (дождь) (40), water (вода) (24), snow (снег) (9), sunlight (солнечный свет) (7), sun (солнце) (3), sunshine (солнечный свет) (3), raindrop (капля дождя) (3), light (свет) (22).

*For the first two-and-a-half hours or so, light raindrops sprinkled down* (EnTenTen20). / Сначала примерно два с половиной часа падали легкие капли дождя.

2. Сыпучие материалы. Группа включает следующие коллокации: dust (пыль) (21), powder (порох) (8), stardust (звездная пыль) (5), sand (песок) (4), flower (цветок) (7).

*It was as if stardust was sprinkling down upon us from above, and the world was hushed in glowing awe* (EnTenTen20). / Казалось, что сверху на нас посыпалась звездная пыль, и мир погрузился в пылающее благоговение.

3. Биологические жидкости. Коллокации, которые сопутствуют данному фразовому глаголу в данной категории: blood (кровь) (8), tear (слеза) (3).

*Her tears sprinkled down on the alder stump, and the stump moved, for it was the Marsh King himself, who lives under the quagmire* (EnTenTen20). / Ее слезы упали на пенёк ольхи, и пенёк зашевелился, это был сам Король Болот, живущий под трясинкой.

Можно заметить, что по интенсивности выпадения осадков в семантике фразовые глаголы drizzle down и sprinkle down совпадают. В группе «погодные условия» фразовый глагол sprinkle down имеет дополнительные коллокации, связанные с солнечным светом и снегом. В группе «биологические жидкости» фразовые глаголы имеют общие коллокации, но частота использования у фразового глагола drizzle down выше. Кроме того, фразовые глаголы имеют уникальные группы коллокаций, которые не пересекаются между собой. Например, drizzle down используется в контексте еды и напитков, тогда как сочетание sprinkle down чаще встречается с сыпучими материалами.

Pelt down – фразовый глагол означает интенсивное, сильное и обильное падение чего-либо сверху вниз, обычно с высокой скоростью. Этот глагол чаще всего связан с выпадением дождя, града или других интенсивных осадков. Семантика глагола подразумевает, что падение происходит с такой силой, что оно может восприниматься как интенсивное и непрекращающееся действие. Анализируя обнаруженные коллокации, фразовый глагол pelt down преимущественно используется в контекстной группе «погодные условия», на что указывают коллокации: rain (дождь) (675), water (вода) (33), snow (снег) (31), hail (град) (30), raindrop (капля дождя) (11), hailstone (градина) (7), sleet (мокрый снег) (6).

*But one night the farmer was awakened abruptly with a terrible storm, the wind was blowing fiercely, the rain was pelting down* (EnTenTen20). / Но однажды ночью фермера внезапно разбудила ужасная буря, дул яростный ветер, лил дождь.

Помимо метеорологических явлений в качестве осадков могут выступать и другие объекты, такие как stone (камень) (10), rock (камень) (8), fire (огонь) (4), bullet (пуля) (4).

*Numerous rolling woods and huge stones pelted down from over the wall, taking away life after life* (EnTenTen20). / Многочисленные бревна и огромные камни катились и обрушивались с другой стороны стены, унося одну жизнь за другой.

Sheet down – фразовый глагол, означает интенсивное и плотное выпадение осадков. В контексте с коллокатом rain он используется, чтобы описать дождь, который падает так, будто это сплошной поток воды, а не просто капли дождя. Опираясь на коллокации, можно выделить следующие группы:

1. Погодные условия. В данную группу входят следующие коллокации: rain (дождь) (98), water (вода) (28), snow (снег) (6), ice (лед) (3).

*The cold rain was sheeting straight down, as the wind died away for a moment* (EnTenTen20). / Холодный дождь лил прямо на землю, а ветер на мгновение утих.

2. Биологические жидкости. Группа содержит коллокат blood (кровь) (4).

*The woman's eyes and mouth popped open in shocked surprise, and the wound gaped open grotesquely as blood sheeted down the front of her uniform* (EnTenTen20). / Глаза и рот женщины распахнулись от неожиданного шока, а рана гротескно зияла, когда кровь залила перед ее униформы.

Bucket down – фразовый глагол, используется для описания интенсивного дождя или ливня. Он подразумевает, что дождевая вода льется сильным потоком, как будто из ведра, и часто сопровождается большим количеством осадков. Коллокации данного фразового глагола содержатся только в группе «погодные условия»: rain (дождь) (310), snow (снег) (13), water (вода) (8).

*By then the rain was bucketing down and the wind so strong that it was periodically turning our umbrella inside out* (EnTenTen20). / К тому времени дождь лил как из ведра, а ветер был настолько сильным, что периодически выворачивал зонтик наизнанку.

Таким образом, семантика фразового глагола bucket down подразумевает очень сильный и интенсивный дождь. Значительное количество дождя выпадает быстро, подобно воде, льющейся из ведра. В значении подчеркивается объем и интенсивность дождя. Семантика фразового глагола sheet down предполагает устойчивые и обширные осадки, часто без крайней интенсивности. Дождь идет более равномерно и продолжительно, охватывая большую площадь, но он может быть не таким сильным и интенсивным. Семантика фразового глагола pelt down указывает на то, что дождь льет сильно и быстро, словно с неба падают мелкие предметы или крупинки. Это подразумевает сильный ливень с потенциально более крупными каплями дождя. Фокусировка семантики фразового глагола сосредоточена на силе и интенсивности капель дождя.

Анализ низкочастотных фразовых глаголов (*bucket down, sheet down, drizzle down, sprinkle down, pelt down*) с использованием примеров из корпуса выявил важные различия в их семантике и контекстах употребления. Каждый из рассмотренных фразовых глаголов имеет свою уникальную семантику и характерные контексты употребления. Эти различия помогают точнее описывать различные виды осадков и других явлений, передавая нюансы интенсивности, объема и характера падения.

## Заключение

В результате проведенного корпусного анализа синонимических фразовых глаголов, содержащих сателлит *down* и коллокат *rain*, можно сделать следующие выводы. В результате проведенного исследования удалось выявить частотные и семантические особенности английских фразовых глаголов с сателлитом *down*, взаимодействующих с коллокатом *rain*. Корпусный анализ данных из *EnTenTen20* показал, что фразовые глаголы данной группы демонстрируют значительное разнообразие как в частотности использования, так и в характере своих коллокаций.

В ходе исследования были выявлены особенности коллокаций фразовых глаголов с сателлитом *down* и лексемой *rain*, а также определены их наиболее типичные сочетания, что позволило выделить тематические и контекстные группы, характерные для описания погодных явлений и природных процессов. Анализ показал, что такие фразовые глаголы, как *pour down* и *rain down*, имеют высокую частотность в корпусе и активно используются в сочетании с *rain*, подчеркивая их значимость в описании интенсивных осадков. Например, *pour down* имеет особенно сильную коллокационную связь с *rain*, что делает его ключевым фразовым глаголом для описания проливного дождя. В то же время фразовые глаголы, такие как *stream down* и *cascade down*, чаще сочетаются с лексемами *tear* и *water*, что указывает на их типичное использование в контексте описания потоков жидкости, таких как потоки воды или слезы. Выявленные тематические группы и контекстуальные особенности помогают лучше понять, как фразовые глаголы с сателлитом *down* используются в английском языке для передачи различных аспектов природных явлений, что важно для точного описания смысловых нюансов и создания лексически богатых текстов.

Низкочастотные фразовые глаголы, такие как *bucket down, drizzle down, sprinkle down, sheet down* и *pelt down*, показали узкую семантическую направленность, что выражается в ограниченном количестве коллокаций и специфических контекстах употребления. Проведенный анализ позволил уточнить и систематизировать семантические различия между ними, выявив уникальные коллокационные связи и оттенки значений, которые не всегда очевидны из базового значения глаголов. Например, *bucket down* ассоциируется почти исключительно с интенсивным ливнем, а *drizzle down* и *sprinkle down* включают более мягкие погодные явления, часто связанные с *sunlight* или *stardust*, что указывает на их применение для описания слабых и рассеянных потоков воды. В свою очередь, *pelt down* выявил сильную связь с предметами, падающими с высокой скоростью и силой, будь то осадки или более твердые объекты, такие как *stones* или *bullets*, подчеркивая его агрессивную и интенсивную природу.

Таким образом, исследование не только расширяет понимание семантики фразовых глаголов, но и открывает новые перспективы для дальнейших исследований в области корпусной лингвистики. Применение платформы *SketchEngine* и SQL-запросов для анализа корпуса позволило получить новые данные о частоте и типичных сочетаниях фразовых глаголов с лексемой *rain*. Важно отметить, что данный подход также может быть адаптирован для изучения других фразовых глаголов, что позволит создать более полное представление об их коллокационной системе и семантических связях.

В дальнейшем можно провести более глубокий кросс-лингвистический анализ фразовых глаголов с сателлитом *down* в различных языках, что позволит выявить общие и уникальные черты их употребления и семантики. Также перспективным направлением может стать использование технологий машинного обучения для более точного анализа больших корпусов данных и выявления скрытых семантических связей между фразовыми глаголами и их коллокациями.

## Источники | References

1. Богданова С. Ю., Чимитова А. Б. Оппозитивные отношения в системе английских фразовых глаголов // *Crede Experto: транспорт, общество, образование, язык*. 2022. № 3 (34).
2. Голубкова Е. Е. Диалектная вариативность лексики как проявление альтернативных способов концептуализации действия (на материале фразовых глаголов английского языка) // *Вестник Московского государственного лингвистического университета*. 2015. № 19 (730).
3. Греховодов В. А. Корпусный анализ синонимического ряда английских фразовых глаголов в конструкции с коллокатом *tooth* // *Modern Humanities Success*. 2023. № 5.
4. Греховодов В. А. Корпусный анализ широкозначных пар английских фразовых глаголов с сателлитами *on/off* // *Филологические науки. Вопросы теории и практики*. 2022. Т. 15. Вып. 3.
5. Заботкина В. И., Голубкова Е. Е., Кронгауз М. А., Позднякова Е. М., Шаронов И. А., Боярская Е. Л., Заячковская О. О., Коннова М. Н., Котов А. А., Суворина Е. В. Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход: монография. М.: Языки славянской культуры, 2015.

6. Трубочкин А. В. Когнитивное моделирование семантики фразового глагола (на материале английского языка) // Язык, культура, ментальность: проблемы и перспективы филологических исследований: сборник материалов III международной научной конференции (г. Курск, 8-9 апреля 2021 г.). Курск: Юго-Западный государственный университет, 2021.
7. Garbatovič B., Grigaliūnienė J. Phrasal Verbs in Learner English: A Corpus-Based Study of Lithuanian and Polish Learners of English // Baltic Journal of English Language. Literature and Culture. 2020. Vol. 10.
8. Lindner S. A Lexico-Semantic Analysis of English Verb-Particle Constructions with UP and OUT. Trier: LAUT, 1983.
9. Talmy L. Properties of main verbs // Cognitive Semantics. 2016. Vol. 2. Iss. 2.
10. Wild K. Phrasal verbs: 'A process of the common, relatively uneducated mind'? // English Today. 2011. Vol. 27. No. 4.

#### Информация об авторах | Author information



**Греховодов Владислав Александрович<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Белгородский государственный национальный исследовательский университет



**Vladislav Aleksandrovich Grekhovodov<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Belgorod National Research University

<sup>1</sup> [Grekhovodov1@gmail.com](mailto:Grekhovodov1@gmail.com)

#### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.10.2024; опубликовано online (published online): 17.12.2024.

**Ключевые слова (keywords):** фразовый глагол; сателлит down; коллокация; корпусное исследование; платформа SketchEngine; CQL-запрос; phrasal verb; particle 'down'; collocation; corpus research; SketchEngine platform; CQL query.